

Denna text är en översättning som nämnden för fastställande av kollektivavtals allmänt bindande verkan har låtit göra av ett finskspråkigt kollektivavtal. Kollektivavtalets parter har inte kommit överens om den svenskspråkiga kollektivavtalstexten. Om tolkningen av den svenskspråkiga översättningen leder till ett annat slutresultat än det ursprungliga finskspråkiga kollektivavtalet, ska man följa det finskspråkiga kollektivavtalet. Nämnden för fastställande av kollektivavtals allmänt bindande verkan är inte ansvarig för de skador som uppkommer på grund av eventuella felaktigheter i översättningen.

Tämä on työehtosopimuksen yleissitovuuden vahvistamislautakunnan teettämä käännös suomenkielisestä työehtosopimuksesta. Työehtosopimuksen sopijaosapuolet eivät ole sopineet ruotsinkielisestä työehtosopimustekstistä. Mikäli ruotsinkielisen käännöksen tulkinta johtaa erilaiseen lopputulokseen kuin alkuperäinen suomenkielinen työehtosopimus, tulee noudattaa suomenkielistä työehtosopimusta. Työehtosopimuksen yleissitovuuden vahvistamislautakunta ei vastaa käännöksen mahdollisista virheellisyyksistä aiheutuvista vahingoista.

Suomen Laivanpäälystöliitto – Finlands Skeppsbefälsförbund ry

Rederierna i Finland rf

UTRIKESFARTENS KOLLEKTIVAVTAL MELLAN SUOMEN LAIVANPÄÄLYSTÖLIITTO – FINLANDS SKEPPSBEFÄLSFÖRBUND RY OCH REDERIerna I FINLAND RF 1.3.2018–28.2.2019

KOLLEKTIVAVTALS PROTOKOLL

Suomen Laivanpäälystöliitto – Finlands Skeppsbefälsförbund ry och Rederierna i Finland rf har kommit överens om att förlänga giltighetstiden för de kollektivavtal och separatavtal som de ingått för tiden 1.3.2017–28.2.2018, som gäller alla medlemsrederier i Rederierna i Finland rf i utrikesfart på det sätt och med de ändringar som avtalats nedan.¹

De rederispecifika separatavtalens giltighetstid förlängs på motsvarande sätt och avtalens innehåll justeras för att motsvara detta avtal i tillämpliga delar.

Styrningskadettavtalet har sagts upp och förnyas inte med stöd av detta avtal. I stället förs nya förhandlingar om avtalet.

1. Giltighet

1.1 Avtalsperiod

Avtalsperioden är 1.3.2018–28.2.2019.

1.2 Avtalens uppsägningsanteckningar

18 § ändras och lyder på följande sätt:

”Detta avtal är i kraft i enlighet med vad parterna kommit överens om beträffande kollektivavtalets giltighetstid i det nyaste kollektivavtalsprotokollet mellan parterna.”

Till småtonnageavtalet läggs till en ny punkt som lyder på följande sätt:

Detta avtal är i kraft i enlighet med vad parterna kommit överens om beträffande kollektivavtalets giltighetstid i det nyaste kollektivavtalsprotokollet mellan parterna.

2. Lönejusteringar

2.1 Lönejusteringar 1.3.2018

Tabell- och garantilönerna i utrikesfartens kollektivavtal som gäller däcksbefäl, linjelotsar och sjukskötare på last- och passagerarfartyg² höjs från och med 1.3.2018 med 1,6 procent, dock minst 31,50 euro.

Garantilönerna i utrikesfartens kollektivavtal som gäller utrikesfartens småtonnagefartyg³ höjs från och med 1.3.2018 med 1,6 procent, dock minst 36,50 euro.

Tilläggen i euro i båda kollektivavtalen höjs med 1,6 procent från och med 1.3.2018.

¹ Överenskommelsen gäller inte kollektivavtalen för däcksbefäl på Arctiakoncernens konventionella isbrytare eller multiisbrytare.

² Nedan utrikesfartens kollektivavtal

³ Nedan småtonnageavtalet

2.2 Justering av lönerna för utomeuropeiska sjöfarare

Lönetabellerna för utomeuropeiska sjöfarare justeras under avtalsperioden så att lönetabellerna svarar mot gällande ITF TCC Benchmark.

Parterna har kommit överens om att till utomeuropeiska anställda alltid betalas samma, det vill säga ett (i euro) lika stort, tillägg för övervakning av lasthantering som enligt utrikesfartens avtal och småtonnageavtalet betalas till en motsvarande europeisk anställd.

3. Justering av naturaförmåner

Naturaförmånerna justeras enligt tidigare praxis 1.1.2019.

4. Förtroendemannasystem

Till punkt 3.5 i avtalet om samarbete inom sjöfartsbranschen, som tillämpas som en del av utrikesfartens kollektivavtal och som tilläggsavtal till småtonnageavtalet, läggs ett nytt stycke som lyder på följande sätt:

Arbete som förtroendemannen på arbetsgivarens initiativ utför på fritiden, som innefattar att sköta ärenden som anknyter till förtroendemannauppdraget, är arbete som utförs mot ersättning och jämföras med arbetstid på fartyg. Detta gäller huvudförtroendemannen, förtroendemannen och vice förtroendemannen.

5. Garantilöneavtalets övertidsklasser

3 § 2 punkten i garantilöneavtalet, som tillämpas som en del av utrikesfartens kollektivavtal, och lyder på följande sätt:

"2. Garantilönetabellerna indelas, på basis av antalet övertidstimmar som ingår, i fyra olika klasser. Därtill skiljer sig garantilönerna åt gällande tankfartyg samt ro-ro och övriga fartyg. Antalet arbetstimmar som ingår i de olika garantilöneklasserna är följande:

- a) 50 timmar övertidsarbete/mån. 12 timmar/dag*
- b) 60 timmar övertidsarbete/mån. 12,5 timmar/dag*
- c) 70 timmar övertidsarbete/mån. 13 timmar/dag*
- d) 80 timmar övertidsarbete/mån. 13 timmar/dag"*

6. Erfarenhetstillägg

Första stycket i 3 § a (åldertillägg) i utrikesfartens kollektivavtal ändras och lyder på följande sätt:

Till befäl (befälhavare/styrman) betalas ett erfarenhetstillägg på fem procent beräknat på grundlönen efter 2, 4, 6, 8, 11 och 14 års tjänstgöring till sjöss i befälsställning. Vid beräkning av tjänstetid som berättigar till erfarenhetstillägg får medräknas den tid under vilken en arbetstagare tjänstgjort i befälsställning, oberoende av flagg, samt vid Finlands marin och sjöbevakningen. Den tid då arbetstagaren tjänstgjort som besättning inom samma rederi beaktas till fullo vid beräkning av erfarenhetstillägg.

Andra stycket i 3 § a (ålderstillägg) i utrikesfartens kollektivavtal ändras och lyder på följande sätt:

Med fartygstjänstgöring/tjänstgöring till sjöss avses i det här avtalet för olika grupper av personer tjänstgöring i kusttrafik eller trafik längre bort eller tid när man tjänstgjort i internationell trafik under utländsk flagg.

Arbetstagaren är skyldig att lämna uppgifter om tjänstgöringstider som berättigar till erfarenhetstillägg till arbetsgivaren innan anställningsförhållandet inleds.

Arbetstagaren ska genom att uppvisa Trafis sjötjänstutdrag påvisa att uppgifterna är riktiga inom 30 dagar efter det att anställningsförhållandet inletts.

Första stycket i punkten om ålderstillägg i småtonnageavtalet ändras så att det lyder:

Ålders- eller erfarenhetstillägg, som motsvarar fyra procent av garantilönen, erhålls efter 3, 7, 10 och 13 års tjänstgöring samt från och med den 1.1.2002 efter 16 års tjänstgöring till sjöss (med tjänstgöring avses den totala tjänstgöringstiden) på fartyg som registrerats i EU- eller EES-länder samt internationella bolags fartyg som tillhör rederiet. Vid beräkning av tjänstetid som berättigar till erfarenhetstillägg får medräknas den tid under vilken en arbetstagare tjänstgjort i befälsställning, oberoende av flagg, samt vid Finlands marin och sjöbevakningen. Den tid då arbetstagaren tjänstgjort som besättning inom samma rederi beaktas till fullo vid beräkning av erfarenhetstillägg.

Med fartygstjänstgöring/tjänstgöring till sjöss avses i det här avtalet för olika grupper av personer tjänstgöring i kusttrafik eller trafik längre bort eller tid när man tjänstgjort i internationell trafik under utländsk flagg.

Arbetstagaren är skyldig att lämna uppgifter om tjänstgöringstider som berättigar till erfarenhetstillägg till arbetsgivaren innan anställningsförhållandet inleds.

Arbetstagaren ska genom att uppvisa Trafis sjötjänstutdrag påvisa att uppgifterna är riktiga inom 30 dagar efter det att anställningsförhållandet inletts.

7. 50- och 60-årsdag

10 § i utrikesfartens kollektivavtal och 4.7.1 punkten i småtonnageavtalet ändras och lyder på följande sätt:

En arbetstagare vars anställningsförhållande har fortgått oavbrutet i minst tre (3) år har rätt till en (1) extra fridag med lön med anledning av sin 50- och 60-årsdag. Samma förmån kan beviljas arbetstagare som har minst fem (5) års sjötjänst i Finlands handelsflotta under förutsättning att hans eller hennes anställningsförhållande har fortgått oavbrutet under de sex (6) månader som omedelbart föregått bemärkelsedagen.

8. Inlösningsavgifter för med STCW förenligt kombinerat behörighetsbrev för specialbehörigheter

För utrikesfartens kollektivavtals och småtonnageavtalets del har överenskommit följande:

Arbetstagaren ska när anställningen börjar inneha kompetensbrev och behörighetsbrev för specialbehörigheter som krävs för att motta en uppgift som överensstämmer med yrkesbeteckningen. Arbetstagaren är under anställningsförhållandet berättigad till ersättning från arbetsgivaren för kostnader för anskaffning, förnyande och byte av STCW-konventionsenliga specialbehörigheter samt fartygs- och uppgiftsspecifika behörighetsbrev för specialbehörigheter, inklusive kursavgifter och införskaffande av kursmaterial, resekostnader, uppehälle och inlösningsavgifter av behörighetsbrev. Arbetsgivaren är även skyldig att ersätta arbetstagaren kostnader för anskaffning av resehandlingar, såsom sjömanspass och visum.

9. Plötsligt insjuknande, begravningsdag och egen vigselfdag

Till första stycket i 11 § i utrikesfartens kollektivavtal läggs en mening som lyder på följande sätt:

Arbetstagaren är berättigad en fridag med lön på sin egen vigselfdag.

10. Beräkning av semester

Till punkten om semester i utrikesfartens kollektivavtal läggs ett nytt stycke, som lyder på följande sätt:

Om man vid beräkningen av semesterns längd inte får ett helt tal ska del av dag ges som en full semesterdag. Om det då anställningsförhållandet avslutas till arbetstagaren betalas en semesterersättning som motsvarar semesterlön och om antalet semesterdagar inte är ett helt tal, ska del av dag ses som en full semesterdag.

12. Ändring av garantilöneavtalet

Till punkten om lön i 4 § i garantilöneavtalet som tillämpas som en del av utrikesfartens kollektivavtal läggs följande nya stycke:

Utbildnings- och examenstillägg

12.1 Ersättande vila

Till garantilöneavtalet som tillämpas som en del av utrikesfartens kollektivavtal läggs ett nytt stycke, som lyder på följande sätt:

Ersättande vila

Om en arbetstagare på grund av ersättande vila arbetar mindre än 8 timmar en arbetsdag under en arbetsperiod, får han eller hon ändå lön för en normal arbetsdag på 8 timmar och vederlag intjänas för en full arbetsdag. Vid pro rata-beräkning av arbetstimmar enligt garantilöneavtalet beaktas endast faktiska utförda arbetstimmar.

13. Förtroendemannaersättning

Punkt 3.5 i avtalet om samarbete inom sjöfartsbranschen, som tillämpas som en del av utrikesfartens kollektivavtal och som tilläggsavtal till småtonnageavtalet, ändras och lyder på följande sätt:

Förtroendemannen har rätt till ersättning för de dagar han eller hon sköter förtroendemannauppgifter. Ersättningen motsvarar lönen för 2,0 timmars övertid under vardagar.

Parterna konstaterar att en förtroendemannas avlönas med avtalslön eller därmed jämförbar lön ska avtala om förtroendemannaersättningen separat mellan arbetstagare och arbetsgivare.

14. Beräkning av semester på småtonnage

Till punkt 4.5 om semester i småtonnageavtalet läggs ny text som lyder på följande sätt:

Om man vid beräkningen av semesterns längd inte får ett helt tal ska del av dag ges som en full semesterdag. Om det då anställningsförhållandet avslutas till arbetstagaren betalas en semesterersättning som motsvarar semesterlön och om antalet semesterdagar inte är ett helt tal, ska del av dag ses som en full semesterdag.

16.Uppdatering av småtonnageavtalet

Parterna tillsätter en arbetsgrupp som ser över vilka ändringar som behövs för att kombinera småtonnageavtalet med utrikesfartens huvudavtal så att småtonnageavtalet varken försvagas eller förbättras då det fogas till utrikesfartens huvudavtal.

17.Kompletterande avtal för linjelotsar

Beträffande ändringar i linjelotsars grundlöner kommer parterna överens om följande:

De lägsta löneklasserna "under 6 år" och "6–12 år" kombineras och följer i fortsättningen löneklassen "6–12 år" vid lönesättningen. Den nya kombinerade löneklassens namn är "under 12 år".

18.Tillägg för övervakning av bildäck (styrmän)

Parterna kommer överens om att ändra punkten Tillägg för övervakning av bildäck (styrmän) i utrikesfartens kollektivavtal så att den lyder på följande sätt:

"Till styrman/överstyrman, dvs. person som övervakar och ansvarar för lastningen på bildäck på passagerar- och bilfärjor betalas en ersättning enligt lönebilagan för utfört arbete.

Denna ersättning kan betalas till flera styrmän samtidigt, ifall övervakning av arbetet kräver flera styrmäns närvaro."

19.LOTSNING

Parterna kommer överens om att följande mening läggs till stycket i fråga i utrikesfartens kollektivavtal och småtonnageavtalet:

Om rederiet och befälhavaren inte kan komma överens om saken på ett sätt som tillfredsställer båda parterna överförs förhandlingarna till att föras mellan rederiet och Finlands Skeppsbefälsförbund, och därefter vid behov till att föras mellan Rederierna i Finland rf och Suomen Laivanpäälystöliitto – Finlands Skeppsbefälsförbund ry.

20.Befälhavarens lön

Kriterier för beräkning av befälhavares compensation har fastställts i separata protokoll. Principerna som fastställts i dessa fortsätter gälla. Uppfyllande av dessa principer granskas årligen vid rederierna.

21.Behörighetstillägg

Överenskommelser om att betala en arbetstagare i däcksbefälet Polar Code-tillägg och DP-tillägg ingås vid rederierna med huvudförtroendemannen/förtroendemannen. Om ingen förtroendeman finns ingås överenskommelserna med Finlands Skeppsbefälsförbund.

22.Passagerarfartygstillägg

Passagerarfartygstillägget som betalas till överstyrman och styrman höjs från och med 1.3.2018 till 100 euro. Passagerarfartygstillägget (ovannämnda summa) betalas också till sjukskötare.

Parterna utreder före 31.12.2018 möjligheterna att utveckla passagerarfartygstillägget så att det främjar god kundservice och förbättring av produktiviteten på fartygen.

23. Reseersättningar

Parterna rekommenderar att rederierna gör upp passagerarföreskrifter och går igenom dessa med huvudförtroendemannen.

24. Arbetarskyddschefstillägg

Arbetarskyddschefstillägget är från och med 1.3.2018 minst 40 €/månad.

25. Sjukvård

På ropax-fartyg som inte har sjukskötare betalas ett engångsbelopp på 20 € per passagerare till en person i däcksbefålet som utför uppgifter som inkluderar förstahjälpen och/eller vård av en sjuk passagerare.

26. Stopptörnersättning

Eftersom Finlands Skeppsbefälsförbund och Finlands Maskinbefälsförbund har separata avtal, stryks yrkestitlar som representerar Finlands Maskinbefälsförbund ur texterna (t.ex. maskinbefäl i punkten om stopptörn).

Kompletterande avtal för sjukskötare

27. Avlösning

Parterna ändrar avlösningen så att endast 1:1 + årssemester kvarstår av den fartygsvis tillämpade avlösningen. Samtidigt ändras avlösningen så att timmarna som ingår i garantilönens ledighet minskar från 11 till 10,5 när arbetsperioden är 1.0 dagar. När arbetsperioden är 14.0 dagar är antalet timmar som inkluderar garantilönens lediga timmar 147 timmar.

28. Erfarenhetstillägg för sjukskötare

Första stycket i 2 § i det kompletterande avtalet för sjukskötare, som tillämpas som en del av utrikesfartens kollektivavtal, ändras och lyder på följande sätt:

”Till erfarenhetstillägg berättigande tid räknas

a) anställningsförhållande som sjukskötare på fartyg vid samma rederi

b) anställningsförhållande som sjukskötare på fartyg vid annat rederi

c) anställningsförhållande i annan än sjukskötarbefattning på fartyg vid samma rederi

d) anställningsförhållande som sjukskötare eller motsvarande hälso- och sjukvårdspersonal vid sjukhus, hälsovårdscentral, läkarstation eller motsvarande under de senaste högst sex (6) åren.”

29. Kriterier för beräkning av ledighet

Parterna ändrar kriterierna för beräkning av ledighet så att de är 100 procent.

30. Lönesystem på tankfartyg

För att upprätthålla tillgången till däcksbefäl på tankfartyg och deras engagemang i arbetet är det nödvändigt att göra ändringar i lönetabellerna för däcksbefäl på tankfartyg. Parterna är överens om att löneskillnaderna mellan fartygsklasserna bör jämnas ut. Detta förverkligas så att ingen arbetstagers personliga lön sjunker. Parterna förbereder de nya lönetabellerna inklusive garantilöner före 31.5.2018. Den nya lönestrukturen kan därefter tas i bruk med ett rederispecifikt avtal eller genom att inkludera den i detta kollektivavtal. Parterna kan avtala om fördelningen av kommande löneförhöjningar vid rederierna, så att de stöder ändamålet som här konstaterats.

Parterna tar i bruk ett junioröverstyrmanssystem som gäller tankfartyg. Närmare avtal om förverkligandet av systemet ingås före 31.5.2018. I samband med beredningen avtalas om en ny junioröverstyrmansklass och skolningsersättningar för överstyrmän viktas med hänsyn till däcksbefälens arbetes särdrag. Parterna utvärderar systemets funktion före 28.2.2019 och avtalar vid behov om ändringar.

SAMARBETSAVTAL

31. Ändring av samarbetsavtalet

Punkt 3.4 i avtalet om samarbete inom sjöfartsbranschen ändras och lyder på följande sätt:

Huvudförtroendemannen har rätt att under ett kalenderår hålla ledigt för att sköta ärenden som anknyter till förtroendemannauppdraget enligt följande:

- vid rederier med fler än 10 fartyg 30 dygn
- vid rederier med 6–10 fartyg 20 dygn
- vid rederier med 3–5 fartyg 10 dygn
- vid rederier med 1–2 fartyg 5 dygn

Hur mycket tid som används per gång för att sköta uppgifterna avtalas lokalt med hänsyn till trafikområdet och ruttens tidtabell. Förtroendemännen svarar själva för tidsanvändningen under dessa dagar.

Om huvudförtroendemannen på grund av arbetets brådskande natur eller andra orsaker som anknyter till skötseln av arbetsuppgifterna inte kan utnyttja befrielsen från arbetet under arbetstid och därför är tvungen att sköta sitt förtroendemannauppdrag på sin fritid, ersätts förtroendemannen för den befrielse som avses i detta avtal i form av annan ledighet på det sätt som rederiet och förbundet avtalar separat.

Huvudförtroendemannen ges ledigt från arbetet då han eller hon deltar i kollektivavtalsförhandlingar samt för arbete i kommittéer och arbetsgrupper som rederiet och Suomen Laivanpäälystöliitto – Finlands Skeppsbefälsförbund ry tillsammans godkänt. En förutsättning för beviljande av befrielse från arbetet för ändamål som avses i detta stycke är att det är möjligt med hänsyn till den berörda arbetstagers arbetsuppgifter.

Punkt 3.5 i avtalet om samarbete inom sjöfartsbranschen ändras och lyder på följande sätt.

Förtroendemannens månadslön sänks inte, när han eller hon under arbetstiden förhandlar med arbetsgivaren eller i övrigt utför uppdrag som man avtalat om med arbetsgivaren.

Arbete som förtroendemannen på arbetsgivarens initiativ utför på fritiden, som innefattar att sköta ärenden som anknyter till förtroendemannauppdraget, är arbete som utförs mot ersättning och jämförs med arbetstid på fartyg. Detta gäller huvudförtroendemannen, förtroendemannen och vice förtroendemannen.

Om förtroendemannen utför med arbetsgivaren överenskomna uppgifter på fartyget utanför sin ordinarie arbetstid, betalas för en sådan tidsförlust en övertidsersättning.

Förtroendemannen har rätt till ersättning för de dagar han eller hon sköter förtroendemannauppgifter. Ersättningen motsvarar lönen för 2,0 timmars övertid under vardagar.

Kostnader för resor, kommunikation, inkvartering, mat och övriga kostnader som är nödvändiga för skötseln av förtroendemannauppgifterna ersätts på det sätt som rederiet och förtroendemannen sinsemellan kommit överens om.

32.Fackföreningsutbildning för arbetstagare i befälsställning

Punkten preciseras så att den motsvarar den nuvarande strukturen, till exempel utbildning som ordnas av TJS Opintokeskus.

Helsingfors den ____ mars 2018

Suomen Laivanpäällystöliitto – Finlands Skeppsbefälsförbund ry

Rederierna i Finland rf